

Kino des globalen Südens  
Cinema of the Global South

4. Ausgabe 4th Edition

# Southern Lights on Tour

Frankfurt  
Wiesbaden  
Dietzenbach  
Offenbach  
Hanau

**DFF**

DEUTSCHES  
FILMINSTITUT  
FILMMUSEUM

März bis Mai March to May

# Thema Mut

Editorial

Nach einem „Best of“ im Herbst 2023 geht **Southern Lights** mit Filmen aus dem globalen Süden nun in die vierte Runde, und zwar als **Southern Lights on Tour**. Der Name ist natürlich Programm: Dank zusätzlicher Förderung können wir eine Auswahl der Filme nun zusätzlich an vier weiteren Spielstätten der Rhein-Main-Region zeigen: in Dietzenbach, Hanau, Offenbach und Wiesbaden. Ziel ist es, das Kino des globalen Südens auch dezentral in die Communities zu bringen – zu jenen Menschen in der Region, die bisher vielleicht noch nicht zum Publikum des DFF gehörten.

Im Kino des DFF in Frankfurt wird die gesamte Filmauswahl von **Southern Lights on Tour** präsentiert, an den vier neuen Spielorten eine Auswahl. Beim Filmprogramm haben wir auf Vielfalt und Ausgewogenheit geachtet und zeigen Filme aus 15 Ländern. Daneben bietet **Southern Lights on Tour** an allen Spielorten ein spannendes und vielfältiges Begleitprogramm. Gespräche mit Filmschaffenden oder mit Fachleuten der lokalen Stadtgesellschaft eröffnen im Dialog mit dem Publikum neue Perspektiven zu den Filmthemen. Darüber hinaus finden Workshops statt (z.B. Empowerment, Tanz, Kunst), eine Podiumsdiskussion mit der LGBTQIA+ Community sowie ein postkolonialer Stadtpaziergang. Ganz besonders freuen wir uns auf einen Rap-Abend (Film, Gespräch und Performance) mit dem afghanischen Rapper Ali ATH in Frankfurt und auf eine zweisprachige Lesung mit geflüchteten afghanischen Lyrikerinnen in Wiesbaden.

Zu den Filmen ebenso wie zum Begleitprogramm haben wir das diesjährige Thema ausgewählt: Mut! Mut zur Flucht, Mut, gegen politische Unterdrückung aufzustehen, Mut, verkrustete gesellschaftliche Strukturen aufzubre-

chen, gegen Unrecht und Diskriminierung zu agieren, Mut zur Selbstermächtigung. Und natürlich braucht es auch Mut, diese Themen filmisch anzupacken, sie und sich damit der Öffentlichkeit preiszugeben. Mut ist auch nötig, um gerade bei komplexen Themen eigene filmästhetische Wege zu gehen, die Grenze zwischen Realität und Fiktion zu überschreiten, Dokumentarisches mit Fantasy zu weben oder eine Balance zwischen Schmerz und Humor zu finden. Das macht die Faszination der ausgewählten Filme aus.

Initiiert wurde das Festival 2020 vom 360°-Team des DFF im Programm 360° – Fonds für Kulturen der neuen Stadtgesellschaft der Kulturstiftung des Bundes, das eine stärkere Öffnung von Kulturinstitutionen für die diverse Stadtgesellschaft zum Ziel hat. Die Erweiterung des Festivals auf zusätzliche Spielorte in der Rhein-Main Region wird seit 2023 gefördert durch den Kulturfonds Frankfurt RheinMain, die HessenFilm und Medien und das Kulturamt der Stadt Frankfurt. Zusätzlich wird die Tour in die Region durch das Kulturamt der Landeshauptstadt Wiesbaden und den Fachbereich Bau und Kultur der Kreisstadt Dietzenbach ermöglicht.

Begleiten sie uns auf eine spannende Reise durch das Kino des globalen Südens mit seiner thematischen und ästhetischen Vielfalt! Wir freuen uns auf Sie!

Andrea Hartmann (Diversity Managerin, DFF)  
Valentine Jerke (Outreach Managerin, DFF)

# Theme Courage

Editorial

After a “Best of” in autumn 2023, **Southern Lights** is returning in its fourth installment with films from the Global South as **Southern Lights on Tour**. The name says it all: thanks to additional funding, we are now able to show a selection of the films at four more venues in the Rhine-Main region: Dietzenbach, Hanau, Offenbach and Wiesbaden. The aim is to bring the cinema of the global South to communities in a decentralized way – appealing to those people in the region who may not have been part of the DFF audience before.

The entire film selection of **Southern Lights on Tour** will be presented at the DFF cinema in Frankfurt, and a selection will be shown at the four new venues. With regard to the film program, we have aimed for diversity and balance and are showing films from 15 countries. In addition, **Southern Lights on Tour** is offering an exciting and varied accompanying program at all venues. Talks with filmmakers or experts from the local city community will open up new perspectives on the themes of the films in dialogue with the audience. There will also be workshops (e.g. empowerment, dance, art), a panel discussion with the LGBTQIA+ community and a post-colonial city walk. We are particularly looking forward to a rap evening (film, discussion and performance) with the Afghan rapper Ali ATH in Frankfurt and a bilingual reading in Wiesbaden with female Afghan poets who have fled their country.

This year's theme has been chosen for both the films and the accompanying program: Courage! Courage to flee, courage to stand up against political oppression, courage to break up rigid societal structures, to act against injustice and discrimination, courage for self-empowerment. And, of course, it also takes courage

to tackle these issues through film, to expose them and oneself to the public. It also takes courage to express one's own cinematic aesthetic, especially with complex topics, to cross the border between reality and fiction, to interweave documentary with fantasy or to find a balance between pain and humor. This is what makes the selected films so fascinating.

The 2020 festival was initiated by the 360° team of the DFF as part of the 360° – Fonds für Kulturen der neuen Stadtgesellschaft der Kulturstiftung des Bundes, which aims to make cultural institutions more open to diverse urban communities. The extension of the festival to additional venues in the Rhine-Main region has been supported by the Kulturfonds Frankfurt RheinMain, HessenFilm und Medien and the Cultural Council of the City of Frankfurt. In addition, the tour of the region is made possible by the Cultural Council of the state capital Wiesbaden and the Department of Building and Culture of the district town of Dietzenbach.

Join us on an exciting journey through the cinema of the global South with its thematic and aesthetic diversity! We look forward to seeing you!

Andrea Hartmann (Diversity Manager, DFF)  
Valentine Jerke (Outreach Manager, DFF)

## 360° – Fonds für Kulturen der neuen Stadtgesellschaft der Kulturstiftung des Bundes

Migration ist längst ein realer gesellschaftlicher Antrieb in Deutschland, nicht nur in Frankfurt mit seinen Bürger\*innen aus mehr als 180 Nationen und der ebenfalls sehr bunt geprägten Rhein-Main-Region. Da liegt es nahe, dass das DFF sich bereits 2020 zur Aufgabe gemacht hat, die Vielfalt der Stadtgesellschaft noch stärker in den Fokus zu rücken und verstärkt jene Communities anzusprechen, die längst in Frankfurt und Rhein-Main zu Hause sind, aber vielleicht noch nicht zum Stammpublikum des DFF gehören. Gemeinsam mit zahlreichen Kulturinstitutionen bundesweit gehört das DFF seither zum Programm 360° der Kulturstiftung des Bundes. Es hat sich zum Ziel gesetzt, der von Diversität geprägten Gesellschaft verstärkt auch einen Widerhall in den Kulturinstitutionen zu verschaffen. Mit der Filmreihe Southern Lights, die dieses Jahr als **Southern Lights on Tour** zum vierten Mal stattfindet, stellt das DFF das Kino des globalen Südens vor – seinen Reichtum, seine Vielfalt, seinen Mut, brisante Themen anzusprechen. Die ausgewählten Filme erzählen von Sehnsüchten und Träumen, setzen sich aber genauso mit Rassismus, patriarchalen Machtstrukturen, Kolonialismus und Herausforderungen bei Flucht und Migration auseinander.

Gefördert im Programm



360-fonds.de

## Southern Lights on Tour

Mit dem neuen Southern Lights on Tour erweitert das DFF das Festival um die Spielorte Wiesbaden, Dietzenbach, Hanau und Offenbach. Möglich wurde das durch die Förderung durch den Kulturfonds Frankfurt RheinMain, die HessenFilm und Medien sowie das Kulturamt der Stadt Frankfurt. Die regionale Erweiterung wird zusätzlich tatkräftig unterstützt vom Kulturamt der Landeshauptstadt Wiesbaden und der Kreisstadt Dietzenbach. Wichtiger Bestandteil des Festivals sind Workshops, sowie Film- und Diversitätsgespräche, die unterschiedlichen Perspektiven Raum geben. Verschiedene Institutionen, Vereine und Migrant\*innen und ihre Selbstorganisationen aus der Rhein-Main-Region gestalten das Begleitprogramm mit.

## 360° – Fund for New City Cultures from the German Federal Cultural Foundation

Migration has long been a driving force in German society, not only in Frankfurt with its citizens from more than 180 nations and the Rhine-Main region, which is equally diverse. Therefore, the DFF set itself the aim back in 2020 of focussing even more strongly on the diversity of the urban society and increasingly addressing those communities that have long been at home in Frankfurt and the Rhine-Main region but are perhaps not yet part of the DFF's regular audience. Together with numerous cultural institutions across Germany, the DFF has since become part of the 360° program of the German Federal Cultural Foundation. It has set itself the goal of providing a greater representation of a society characterized by diversity in cultural institutions. With the Southern Lights film series, which is taking place for the fourth time this year as **Southern Lights on Tour**, the DFF is presenting the cinema of the global South – its richness, its diversity and its courage to address controversial topics. The selected films explore longings and dreams, but also deal with racism, patriarchal power structures, colonialism and the challenges of displacement and migration.

## Southern Lights on Tour

With the new Southern Lights on Tour, the DFF is extending the festival to Wiesbaden, Dietzenbach, Hanau and Offenbach. This was made possible by funding from the Kulturfonds Frankfurt RheinMain, HessenFilm und Medien and the Cultural Council of the City of Frankfurt. The regional tour is also supported by the Cultural Council of the state capital Wiesbaden and the district town of Dietzenbach. An important part of the festival are workshops, as well as film and diversity talks, which will accommodate different perspectives. Various institutions, associations and migrants and their self-organizations from the Rhine-Main region are involved in the accompanying program.





# Die Filme The Films



**BETWEEN THE RAINS** → 6



**INSIDE KABUL** → 6/7



**FREMONT** → 7



**MANUELA** → 8



**LEONOR WILL NEVER DIE** → 8/9



**MARYAM PAGI KE MALAM MARYAM** → 9



**752 IS NOT A NUMBER** → 10



**PILEH O PARVANEH KOKON UND SCHMETTERLING** → 10



**TOPOS MOLES** → 11



**UNDER THE HANGING TREE** → 11



**FOGAREU** → 12



**CAMINO DE LAVA / IFÉ / UNDER THE RAINBOW** → 12/13



**LE BLEU DU CAFTAN DAS BLAU DES KAFTAN** → 14



**LOTUS SPORTS CLUB** → 14/15



**A PLACE OF OUR OWN** → 15

**Begleitprogramm** Accompanying program → 16 ff.



## BETWEEN THE RAINS

**Kenia 2023.**

R: Andrew Harrison Brown,  
Moses Thuranira.

82 Min. Suaheli OmEU

**Frankfurt, Kino des DFF**

**Freitag, 15.03., 16:45 Uhr**  
Friday, 03/15, 4:45 pm

**Hanau, Kulturforum**

**Mittwoch, 22.05., 18:30 Uhr**  
Wednesday, 05/22, 6:30 pm

**Im Anschluss: Gespräch mit  
Andreas Tränkenschuh  
(Entwicklungspolitisches  
Netzwerk Hessen)**

**Followed by:** Talk with  
Andreas Tränkenschuh  
(Development Network Hessen)

de Im Norden Kenias ist die Kultur der Turkana-Ngaremara durch anhaltende Dürre bedroht. Die Folgen des Klimawandels gefährden die Ziegenherden der Menschen und führen zu vermehrten Angriffen von Wildtieren. Weil der junge Ziegenhirte Kolei die traditionelle Prüfung zum Krieger nicht besteht, verliert er den Respekt der älteren Krieger und wird aus der Dorfgemeinschaft ausgeschlossen. Immer noch regnet es nicht.

Immer häufiger verliert die Familie Vieh, entweder stehlen kriminelle Banden die Ziegen oder sie werden von hungernden Wildtieren gerissen. Dann hat Kolei genug und tritt den Wildtieren entschlossen entgegen. Die Regisseure drehten den Film über vier Jahre hinweg in enger Zusammenarbeit mit den Turkana-Ngaremara, die darum kämpfen, ihre traditionelle Kultur aufrechtzuerhalten.

**Ausgezeichnet als bester Dokumentarfilm beim Tribeca Festival 2023.**

en In northern Kenya, the Turkana-Ngaremara culture is threatened by persistent drought. The consequences of climate change are endangering the people's goat herds leading to increased attacks by wild animals. Because the young goatherd Kolei fails the traditional test to become a warrior, he loses the respect of the older warriors and is excluded from the village community. There is still no rain. The family loses livestock more and more frequently, either because criminal gangs steal the goats or because they are killed by starving wild animals. Kolei has then had enough and resolutely confronts the wild animals. The directors shot the film over four years in close collaboration with the Turkana-Ngaremara, who are fighting to preserve their traditional culture.

**Awarded Best Documentary at the Tribeca Festival 2023.**

## Afghanischer Abend mit zwei Filmen Afghan evening with two films



de Zwei junge Frauen in Kabul während der Machtübernahme der Taliban 2021. Während Marwa mit ihrem Mann die Flucht wagt, bleibt Raha trotz der drohenden Gewalt in Kabul. Die Journalistin Caroline Gillet hat die Sprachnachrichten ihrer

beiden Freundinnen aus dieser Zeit zu einem Audio-Tagebuch zusammengeschnitten. So hören wir die Stimmen von Marwa und Raha, die von ihren Ängsten und Erfahrungen erzählen, zum Teil unter größter Gefahr. Visualisiert werden die authentischen Stimmen durch eine Animation der afghanischen Künstlerin Kubra Khademi, deren zurückhaltende Klarheit und grafische Abstraktion an PERSEPOLIS (Frankreich 2007, R: Vincent Paronnaud, Marjane Satrapi) erinnert.

## INSIDE KABUL

**Frankreich/Dänemark 2023.**

R: Caroline Gillet, Denis  
Walgenwitz. 30 Min. engl. OF

EN Two young women in Kabul as the Taliban seized power in 2021. While Marwa dares to flee with her husband, Raha remains in Kabul despite the threat of violence. Journalist Caroline Gillet has edited the voicemails of her two friends from this time into an audio diary. We hear the voices of Marwa and Raha, who talk about their fears and experiences, sometimes in the greatest danger. The authentic voices are visualized by an animation by Afghan artist Kubra Khademi, whose restrained clarity and graphic abstraction is reminiscent of PERSEPOLIS (France 2007, dir: Vincent Paronnaud, Marjane Satrapi).



DE Nach der Machtübernahme der Taliban 2021 ist Donya aus Afghanistan in die USA geflohen. In der Kleinstadt Fremont führt sie ein isoliertes Leben. Neben absurd anmutenden Therapiesitzungen geht sie einer eintönigen Arbeit in einer Glückskeksfabrik nach. Schließlich versucht sie, etwas gegen ihre Einsamkeit zu unternehmen, indem sie eine Nachricht mit ihrer

Telefonnummer in einem Glückskeks versteckt und wie eine Flaschenpost hinaus in die Welt schickt.

Der iranische Regisseur Babak Jalali drehte den mehrfach ausgezeichneten Film in nur 20 Tagen. Die ruhigen Einstellungen und der lakonische Ton erinnern besonders auch wegen der Schwarz-Weiß-Bilder an die frühen Filme von Jim Jarmusch oder Aki Kaurismäki. Die Hauptfigur Donya wird dargestellt von der afghanischen Journalistin und TV-Moderatorin Anaita Wali Zada, die ihr Land ebenfalls nach der Machtübernahme der Taliban verließ. Die persönliche Erfahrung scheint sich in ihrer Darstellung widerzuspiegeln. Es ist ihr Gesicht, auf das sich die Regie klugerweise verlässt, denn auch ohne viel Dialog gelingt es ihr, sowohl schmerzhaftes Trauer als auch trotziges Humor gleichermaßen auszudrücken.

**Preise: Internationales Festival Karlovy Vary, Beste Regie 2023**

EN After the Taliban seized power in 2021, Donya fled from Afghanistan to the USA. She leads an isolated life in the small town of Fremont. In addition to attending therapy sessions that seem absurd, she works a monotonous job in a fortune cookie factory. Finally, she tries to take action against her loneliness by hiding a message with her phone number in a fortune cookie and sending it out into the world like a message in a bottle.

Iranian director Babak Jalali shot the award-winning film in just 20 days. The tranquil shots and laconic tone are reminiscent of the early films of Jim Jarmusch or Aki Kaurismäki, particularly because of the black and white images. The main character Donya is played by the Afghan journalist and TV presenter Anaita Wali Zada, who also left her country after the Taliban seized power. Her personal experience seems to be reflected in her portrayal. It is her face that the director wisely relies on, because even without much dialogue she manages to express both painful grief and defiant humor in equal measure.

**Awards: Karlovy Vary International Festival, Best Director 2023**

## FREMONT

### USA 2023.

R: Babak Jalali. D: Anaita Wali Zada, Jeremy Allen White.  
91 Min. OmU

#### Frankfurt, Kino des DFF

**Freitag, 15.03., 18:30 Uhr**

Friday, 03/15, 6:30 pm

**Im Anschluss: Gespräch mit Nadia Qani-Schwarz (ZAN Hilfsorganisation zur Förderung der Rechte afghanischer Frauen e.V.)**

**Followed by:** Talk with Nadia Qani-Schwarz (ZAN aid organization to promote the rights of Afghan women)

#### Wiesbaden, Caligari FilmBühne

**Montag, 15.04., 20:00 Uhr**

Monday, 04/15, 8:00 pm

**Im Anschluss: Gespräch mit Zakia Roohani (Frauenwelten e.V.)**

**Followed by:** Talk with Zakia Roohani (Women's worlds)

#### Dietzenbach, Main Kino D

**Samstag, 27.04., 19:30 Uhr**

Saturday, 04/27, 7:30 pm

**Im Anschluss: Gespräch mit Aktivistin und Künstlerin Sara Nabil**

**Followed by:** Talk with activist and artist Sara Nabil

#### Hanau Kulturforum

**Mittwoch, 22.05., 18:30 Uhr**

Wednesday, 05/22, 18:30 pm



## MANUELA

**Argentinien 2022.**

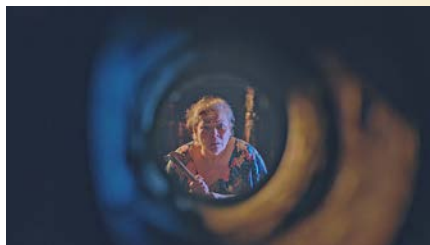
R: Clara Cullen. D: Barbara Lombardo, Alma Farago, Sophie Buhai. 70 Min. OmeU

Frankfurt, Kino des DFF  
Freitag, 15.03., 21:45 Uhr  
Friday, 03/15, 9:45 pm

Die Manuela, eine Migrantin aus Argentinien, sucht einen Job in Los Angeles und stellt sich in einer wohlhabenden Gegend bei der erfolgreichen Managerin Ellen vor, die eine Nanny für ihre kleine Tochter Alma sucht. Ellen ist nie zu Hause. Manchmal kommuniziert sie mit Manuela und Alma über die im Haus installierten Sicherheitskameras. Zwischen Manuela und Alma entwickelt sich eine enge und liebevolle Beziehung, bei der

Manuela immer mehr die Mutterrolle übernimmt und schließlich deren Kleidung und Schmuck trägt. Als Ellen von einer Geschäftsreise nicht zurückkehrt, muss Manuela eine schwerwiegende Entscheidung fällen.

Manuela, a migrant from Argentina, is looking for a job in Los Angeles and introduces herself to Ellen, a successful manager in an affluent neighborhood who is looking for a nanny for her young daughter Alma. Ellen is never at home. Sometimes she communicates with Manuela and Alma via the security cameras installed in the house. A close and loving relationship develops between Manuela and Alma, with Manuela increasingly taking on the role of a mother and eventually wearing her clothes and jewelry. When Ellen fails to return from a business trip, Manuela has to make a difficult decision.



## LEONOR WILL NEVER DIE

**Philippinen 2022.**

R: Martika Ramirez Escobar.  
D: Sheila Francisco, Bong Cabrera. 99 Min. OmeU

Die Leonor Reyes war einst eine erfolgreiche Drehbuchautorin für philippinische Actionfilme, doch von der Karriere ist nicht mehr viel übrig. Heute kann sie kaum die Stromrechnung bezahlen. Als sie eine Anzeige entdeckt, in der gute Drehbücher gesucht werden, holt sie ein altes Drehbuch hervor: Die Geschichte des edlen Ronwaldo, der den Mord an seinem Bruder rächen will. Bevor sie dies jedoch beenden kann, fällt ihr ein Fernsehgerät auf den Kopf und sie ins Koma. Plötzlich ist sie mitten im Film und entdeckt das perfekte Ende. Gleichzeitig versucht ihr Sohn herauszufinden, wohin seine Mutter gegangen ist.

Der Debütfilm von Martika Escobar ist ein erfindungsreicher filmischer Spaß mit zahlreichen Referenzen an 1970er Jahre B-Actionfilme vor dem Hintergrund einer durchaus ernstzunehmenden Familiengeschichte, und getragen von der herausragenden Hauptdarstellerin Sheila Francisco. Der Film wurde mehrfach ausgezeichnet, etwa auf dem Sundance Festival 2022 mit dem

**Special Jury Prize for Innovative Spirit.**



Frankfurt, Kino des DFF  
Samstag, 16.03., 14:00 Uhr  
Saturday, 03/16, 2:00 pm  
**Im Anschluss: Online-Gespräch:**  
Regisseurin Martika Ramirez  
Escobar mit Thi Hien Mai (DFF)  
Followed by: Online talk: Director  
Martika Ramirez Escobar with  
Thi Hien Mai (DFF)

EN Leonor Reyes was once a successful screenwriter for Filipino action films, but not much is left of her career. Today she can barely pay the electricity bill. When she discovers an advert looking for good scripts, she pulls out an old script: the story of the noble Ronwaldo, who wants to avenge his brother's murder. Before she can finish it, however, a television set falls on her head and she falls into a coma. Suddenly she is in the middle of the film and discovers the perfect ending. At the same time, her son tries to find out where his mother has gone.

Martika Escobar's debut film is an inventive piece of cinematic pleasure with numerous references to 1970s B-action films against the backdrop of a family story that must be taken seriously, and is carried by the outstanding lead actress Sheila Francisco. The film has won several awards, including the **Special Jury Prize for Innovative Spirit at the 2022 Sundance Festival.**



## MARYAM PAGI KE MALAM

### Maryam

Malaysia 2023.

R: Badrul Hisham Ismail.

D: Sofia Jane, Omar Abdullah,  
Azman Hassan. 103 Min. OmeU

DE Die 50-jährige Galeristin Maryam stammt aus einer aristokratischen und wohlhabenden Familie. Als sie sich in einen jungen Mann aus Sierra Leone verliebt, möchten die beiden heiraten. Dazu ist allerdings in der patriarchalen Gesellschaft die Zustimmung ihres Vaters erforderlich, der diese vehement verweigert. Regisseur Ismail folgt Maryam auf dem einsamen

Weg durch die feindliche und von Misogynie und Rassismus bestimmte Bürokratie, bei dem Versuch, die Heirat durchzusetzen. Sie gerät von einer erniedrigenden Situation in die nächste. Maryam ist dabei in hellen, lichtdurchfluteten Räumen zu sehen – entlarvt als gläserne Käfige, die eine Schein-Offenheit vorgaukeln, denn strukturell beherrschen Rassismus, Klassismus und Misogynie die Gesellschaft.

EN 50-year-old gallery owner Maryam comes from an aristocratic and wealthy family. When she falls in love with a young man from Sierra Leone, the two want to get married. However, in a patriarchal society, this requires the consent of her father, who vehemently refuses. Director Ismail follows Maryam on her lonely journey through hostile bureaucracy, characterized by misogyny and racism, as she tries to push through the marriage. She is thrown from one humiliating situation into the next. Maryam can be seen in bright, light-flooded rooms – unveiled to be glass cages that give the illusion of openness, as racism, classism and misogyny structurally dominate society.

Frankfurt, Kino des DFF  
Samstag, 16.03., 17:00 Uhr  
Saturday, 03/16, 5:00 pm  
**Im Anschluss: Gespräch:**  
Künstlerin Yati Kaprawi mit  
Andrea Hartmann (DFF)  
Followed by: Talk: Artist Yati  
Kaprawi with Andrea Hartmann  
(DFF)



## 752 IS NOT A NUMBER

**Kanada 2023.**

R: Babak Payami,

D: Hamed Esmaeilion.

98 Min. engl. OF

Frankfurt, Kino des DFF  
Samstag, 16.03., 20:00 Uhr

Saturday, 03/16, 8:00 pm

**Im Anschluss: Online-Gespräch:**

Regisseur Babak Payami mit

Valentine Jerke (DFF)

Followed by: Online Talk:

Director Babak Payami with

Valentine Jerke (DFF)

## Kinderfilm

Children's film

## PILEH O PARVANEH

## Kokon und Schmetterling

**Iran 2020. R:** Mohammad

Salehinezhad. **D:** Saleh Malek

Tabar, Fatemeh Malek Tabar,

Mehri Al Agha. 77 Min. OF

(Live-Einsprache auf Deutsch/

Live voiceover in German)

Frankfurt, Kino des DFF

Sonntag, 17.03., 15:00 Uhr

Sunday, 03/17, 3:00 pm

DE Am 8. Januar 2020 wurde der Ukraine International Airlines Flug 752 unmittelbar nach dem Start vom Flughafen Teheran von iranischen Militärraketen abgeschossen. Dabei kamen alle 176 Menschen an Bord ums Leben, darunter die Ehefrau und die neunjährige Tochter des iranisch-kanadischen Zahnarztes Hamed Esmaeilion, der seitdem verzweifelt versucht, die Wahrheit über den Raketenangriff herauszufinden. Regisseur Payami begleitet Esmaeilions unermüdlichen und

zermürenden Kampf und stellt diesem alte Videoaufnahmen der Familie aus glücklichen Zeiten gegenüber. So zeigt er den Schmerz und die Trauer Esmaeilions, der dennoch immer wieder den Mut und die Kraft findet weiterzukämpfen.

EN On 8 January 2020, Ukraine International Airlines Flight 752 was shot down by Iranian military missiles immediately after take-off from Tehran airport. All 176 people on board were killed, including the wife and nine-year-old daughter of Iranian-Canadian dentist Hamed Esmaeilion, who has been desperately trying to find out the truth about the missile attack ever since. Director Payami accompanies Esmaeilion's tireless and grueling struggle and juxtaposes it with old video footage of the family from happier times. In this way, he shows the pain and grief of Esmaeilion, who nevertheless always finds the courage and strength to fight on.

**Einführung von Dr. Nargess Eskandari-Grünberg (Bürgermeisterin der Stadt Frankfurt am Main und Dezernentin für Diversität, Antidiskriminierung und gesellschaftlichen Zusammenhalt)**

Introduction by Dr. Nargess Eskandari-Grünberg (Mayor of the City of Frankfurt am Main and Head of the Department for Diversity, Anti-Discrimination and Social Cohesion)



DE Die siebenjährige Parvaneh kann angeblich nicht zur Schule gehen, weil sie eine Beinverletzung hat.

Als der Nachbarsjunge

Yavar anbietet, ihr zu helfen, stellt sich jedoch heraus, dass ihr Vater ihr den Schulbesuch verbietet. Yavar will das nicht akzeptieren, denn er findet es wichtig, rechnen, schreiben und lesen zu lernen. So fasst er schließlich den Plan, Parvaneh heimlich zu unterrichten. Zunächst geht alles gut, doch dann werden sie vom Vater entdeckt.

EN Seven-year-old Parvaneh supposedly can't go to school because she has a leg injury. When the neighbor's boy Yavar offers to help her, however, it turns out that her father forbids her to go to school. Yavar does not want to accept this because he thinks it is important to learn to read, write and do maths. So he finally comes up with a plan to secretly teach Parvaneh. At first everything goes well, but then they are discovered by her father.

# TOPOS

## Moles

**Kolumbien 2021.**

R: Carlos Zapata. D: Isaac Rodríguez, Dayana Vargas, José Vargas. 115 Min. OmeU

Frankfurt, Kino des DFF  
Sonntag, 17.03., 17:30 Uhr  
Sunday, 03/17, 5:30 pm

Offenbach, Hafenkino  
Sonntag, 05.05., 20:00 Uhr  
Sonntag, 05/05, 8:00 pm  
jeweils im Anschluss: Gespräch mit Sozialarbeiterin Sophia Behl (OSSIP), Pflegehelfer Daniel Fernando Cruz (Aschaffenburg) und Tharaka Sriram (DaMigra)  
Both followed by: Talk with Social worker Sophia Behl (OSSIP), nursing assistant Daniel Fernando Cruz (Aschaffenburg) and Tharaka Sriram (DaMigra)



DE Titi, Carlitos, Betún, Jhon und Pinky sind Straßenkinder in Bogotá. Brutale Mörder töten immer wieder Straßenkinder, indem sie sie anzünden, wenn sie schlafen. Als Titi nach einem Streit zur Gruppe zurückkehrt, muss er feststellen, dass seine Freunde alle getötet wurden. Nun ist Titi ganz allein. Seine toten Freunde erscheinen ihm zwar als Geister, doch sehen kann er sie nicht. Schließlich begegnet Titi dem Mädchen Ratona, die von einem unsichtbaren Hund begleitet wird. Regisseur Zapata verbindet Tragik und Fantasy mit unheimlichen Nebel-Bildern, die die Gefahren und die Gewalt auf der Straße zeigen.

EN Titi, Carlitos, Betún, Jhon and Pinky are children living on the streets of Bogotá. Brutal murderers keep killing children on the streets by setting them on fire while they sleep. When Titi returns to the group after an argument, he realizes that his friends have all been killed. Now Titi is all alone. His dead friends appear to him as ghosts. Finally, Titi meets the girl Ratona, who is accompanied by an invisible dog. Director Zapata combines tragedy and fantasy with eerie foggy images that show the dangers and violence on the streets.



# UNDER THE HANGING TREE

**Namibia 2023.**

R: Perivi Katjavivi. D: Girley Jazama, David Ndjavera, Roya Diehl. 90 Min. OF

Frankfurt, Kino des DFF  
Sonntag, 17.03., 20:15 Uhr  
Sunday, 03/17, 8:15 pm  
Im Anschluss: Gespräch und Lesung mit Stefanie Lahya Aukongo (Poetin, Sänger:in, Künstler:in)  
Followed by: Talk and Poetry Reading with Stefanie Lahya Aukongo (poet, singer, artist)

DE Es beginnt mit Rindermorden auf einer Farm in Namibia. Die Polizistin Christina Mureti, die den Fall aufklären soll, erkennt jedoch bald, dass sie mit herkömmlichen Ermittlungsmethoden nicht weiterkommt. Als dann ein deutschstämmiger Farmer erhängt an einem Baum aufgefunden wird und seine Frau seltsam kalt reagiert, wird klar, dass hier mehr dahintersteckt. Der namibische Regisseur Perivi Katjavivi stellt eine kausale Verbindung her zwischen einem Mord im heutigen Namibia und dem Trauma des deutschen Kolonialismus, als Generalleutnant von Trotha 1904/05 die völlige Vernichtung der Herero und Nama befahl. Bis zu 100.000 Menschen wurden ermordet, verdursteten in der Omaheke-Wüste oder starben in Konzentrationslagern. Der Genozid gilt als der erste im 20. Jahrhundert. Aus namibischer Perspektive erzählt, wird deutlich, dass das Trauma des Genozids auch heute noch nachwirkt.

EN It begins with cattle killings on a farm in Namibia. Policewoman Christina Mureti, who is tasked with solving the case, soon realizes that she is not getting anywhere with conventional investigative methods. When a farmer of German origin is found hanging from a tree and his wife reacts strangely coldly, it becomes clear that there is more to the story. Namibian director Perivi Katjavivi establishes a causal link between a murder in present-day Namibia and the trauma of German colonialism, when Lieutenant General von Trotha ordered the complete extermination of the Herero and Nama in 1904/05. Up to 100,000 people were murdered, died of thirst in the Omaheke desert or died in concentration camps. The genocide is considered the first of the 20<sup>th</sup> century. Told from a Namibian perspective, it becomes clear that the trauma of the genocide still has an impact today.



## FOGAREU

**Brasilien/Frankreich 2022.**

R: Flávia Neves. D: Bárbara Colen, Nena Inoue, Eucir de Souza, Fernanda Vianna. 100 Min. OmeU

Frankfurt, Kino des DFF  
Montag, 18.03., 17:00 Uhr  
Monday, 03/18, 5:00 pm  
Im Anschluss; Gespräch mit  
Dr. Adriana Maximino dos Santos  
(Abá e.V. – Arbeitskreis für Menschenrechte) und Tharaka Sriram (DaMigra)  
Followed by; Talk with Dr Adriana Maximino dos Santos (Abá e.V. – Working Group for Human Rights) and Tharaka Sriram (DaMigra)

Dietzenbach, Main Kino D  
Sonntag, 28.04., 19:30 Uhr  
Sunday, 04/28, 7:30 pm

DE Die junge Fernanda kehrt nach vielen Jahren zu ihrem wohlhabenden und einflussreichen Onkel und dessen Familie zurück, um die Asche ihrer verstorbenen Adoptivmutter zurückzubringen. Dort angekommen, will sie die Wahrheit über ihre Wurzeln herausfinden. Es zeigt sich, dass Fernandas Onkel, der als Großgrundbesitzer für das Amt des Bürgermeisters kandidiert, ihre Suche zunehmend als Bedrohung sieht.

In ihrem Debütfilm zeigt Flávia Neves, wie die historisch begründeten kolonialen Hierarchien, der Klassismus und Rassismus sowie die damit verbundenen Ausbeutungsverhältnisse bis heute bestehen. Fernanda steht dabei für den mutigen Versuch, diese verkrusteten Strukturen aufzubrechen – in der Hoffnung auf eine bessere Zukunft.

EN After many years, young Fernanda returns to her wealthy and influential uncle and his family to bring back the ashes of her deceased adoptive mother. On arrival, she wants to find out the truth about her roots. It becomes apparent that Fernanda's uncle, the owner of a large piece of land who is running for mayor, increasingly regards her investigation as a threat.

In her debut film, Flávia Neves demonstrates how the historically established colonial hierarchies, classism and racism and the associated conditions of exploitation still exist today. Fernanda symbolizes the courageous attempt to break up these rigid structures – in the hope of a better future.

## Queerfeministisches Kurzfilmprogramm Queerfeminist short film program

### CAMINO DE LAVA

**USA 2023.**

R: Babak Jalali. D: Anaita Wali Zada, Jeremy Allen White. 91 Min. OmU

DE Die queerfeministische Aktivistin Afibola versucht in Havanna, ihren achtjährigen Sohn Olorun auf das Leben in einer von Kapitalismus und Machismo geprägten Gesellschaft vorzubereiten. Sie spricht mit ihm über



Themen wie Armut, Unrecht und Vorurteile, auch weil sie weiß, dass er sich gegen Diskriminierung wird behaupten müssen. In ruhigen Einstellungen filmt Regisseurin Gretel Marin immer wieder durch Fenster- und Türrahmen, visualisiert so eindrücklich den Gegensatz zwischen dem sicheren Innenraum und einer bedrohlichen Außenwelt, der sich der Junge stellen muss. **Hauptpreis im internationalen Wettbewerb bei den Oberhausener Kurzfilmtagen 2023.**



EN In Havana, queer-feminist activist Afibola tries to prepare her eight-year-old son Olorun for life in a society characterized by capitalism and machismo. She talks to him about issues such as poverty, injustice and prejudice, also because she knows that he will have to stand up to discrimination. In quiet shots, director Gretel Marin repeatedly films through window and door frames, impressively visualizing the contrast between the safe interior and a threatening outside world that the boy has to face. **Main prize in the international competition at the Oberhausen Short Film Festival 2023.**



## IFÉ

**Nigeria 2020.**

R: Uyaiedu Ikpe-Etim.

38 Min. OF

DE Ifé und Adaora, zwei junge nigerianische Frauen, treffen sich bei einem Date und verlieben sich ineinander. Deutlich wird: Es könnte sich mehr entwickeln, wenn es nicht den gesellschaftlichen Druck einer homophoben Gesellschaft gäbe. Ifé ist der erste nigerianische Film überhaupt über eine lesbische Liebe. Visuell werden auch hier die Pole – sicherer Innenraum und bedrohlicher Außenraum – in Szene gesetzt. Produziert wurde

der Film von der nigerianischen LGBTQIA+ Aktivistin Pamela Adie, über deren Leben im Anschluss eine Dokumentation gezeigt wird.

EN Ifé and Adaora, two young Nigerian women meet on a date and fall in love. It becomes clear: More could develop if it weren't for the social pressure of a homophobic society. Ifé is the first Nigerian film ever about lesbian love. Here, too, the poles – safe interior space and threatening outer space – are visualized. The film was produced by Nigerian LGBTQIA+ activist Pamela Adie, about whose life a documentary will be shown afterwards.

## UNDER THE RAINBOW

**Nigeria 2020.**

R: Uyaiedu Ikpe-Etim.

38 Min. OF

DE Der Film dokumentiert die Lebensgeschichte der LGBTQIA+ Aktivistin Pamela Adie. Als erste nigerianische Frau hat sie eine Dokumentation über ihr lesbisches Coming Out gedreht und erzählt in Interviews von fehlenden Vorbildern, von Ausgrenzung und Entfremdung, auch von Familie und Freundeskreis. Mit dieser filmischen Selbstermächtigung möchte sie für mehr Sichtbarkeit sorgen und anderen Frauen, die in der gleichen Situation sind, Mut und Kraft für das Outing geben in einem Land, in dem Homosexualität immer noch eine Straftat ist und das Coming Out ein großes Risiko darstellt. Wie wichtig für sie Selbstrepräsentation ist, zeigt sie als Direktorin von The Equality Hub, einer nigerianischen Non-profit-Organisation, die sich mittels audiovisueller Medien für die Rechte der LGBTQIA+ Community einsetzt.

EN The film documents the life story of LGBTQIA+ activist Pamela Adie. She was the first Nigerian woman to make a documentary about her lesbian coming out and talks in interviews about the lack of role models, marginalization and alienation, including from family and friends. With this cinematic self-empowerment, she wants to ensure greater visibility and give other women in the same situation the courage and strength to come out in a country where homosexuality is still illegal and coming out is a major risk. As director of The Equality Hub, a Nigerian non-profit organization that uses audiovisual media to campaign for the rights of the LGBTQIA+ community, she demonstrates how important self-representation is to her.



## LE BLEU DU CAFTAN

### Das Blau des Kaftans

Frankreich/Marokko/Belgien

2022. R: Maryam Touzani.

D: Lubna Azabal, Saleh Bakri,  
Ayoub Missioui. 118 Min. OmU

Frankfurt, Kino des DFF  
Dienstag, 19.03., 15:00 Uhr  
Tuesday, 03/19, 3:00 pm

DE Halim und Mina sind seit langem verheiratet und führen gemeinsam ein traditionelles Kaftangeschäft. Die Ehe ist liebevoll und harmonisch, obwohl beide wissen, dass Halim homosexuell ist. Dies ist ein Tabu, und beide hüten dieses Geheimnis. Doch dann wird Mina krank, und der neue Lehrling weckt Gefühle in Halim.

EN In Morocco is Homosexuality a Straftat. Maryam Touzani erzählt die Geschichte in zarten Andeutungen, mit Blicken durch Türen in geschlossene Räume. Der titelgebende blaue Kaftan wird mit viel Geduld und Feingefühl genäht und steht für die Liebe zum traditionellen Handwerk ebenso wie für die tiefe Zuneigung der Charaktere zueinander. Großaufnahmen kosten die Sinnlichkeit der fließenden Stoffe aus und werden so zu zarten Berührungen.

EN Halim and Mina have been married for a long time and run a traditional kaftan business together. Their marriage is loving and harmonious, although both know that Halim is homosexual. This is a taboo and they both guard this secret. But then Mina falls ill and the new apprentice awakens feelings in Halim.

IN Morocco, homosexuality is a criminal offense. Maryam Touzani tells the story in subtle hints, with glimpses through doors into closed off rooms. The titular blue caftan is sewn with great patience and sensitivity and symbolizes the love of traditional craftsmanship as well as the characters' deep affection for one another. Close-ups savor the sensuality of the flowing fabrics and thus become tender touches.

## LOTUS SPORTS CLUB

Kambodscha 2023.

R: Tom Colognese,  
Vanna Hem. 71 Min. OmU

Frankfurt, Kino des DFF  
Dienstag, 19.03., 17:30 Uhr  
Tuesday, 03/19, 5:30 pm  
Im Anschluss: Online-Gespräch  
mit Andrea Hartmann (DFF)  
und den Regisseuren Tom  
Colognese und Vanna Hem  
Followed by: Online talk with  
Andrea Hartmann (DFF) and  
the directors Tom Colognese  
and Vanna Hem

DE Fünf Jahre lang begleiteten die Regisseure im gleichnamigen Film den LOTUS SPORTS CLUB, ein weibliches junges Fußballteam in

Kambodscha. Trainiert wird das Team von Pa Vann, einem Trans\*-Mann, Trainer und Vaterfigur in einem, der ihnen nicht nur ein Heim bietet, sondern auch praktische Fähigkeiten beibringt, die sie auf einen möglichen Beruf vorbereiten. Wichtig ist das vor allem für die von ihren Familien verstoßenen queeren Teammitglieder. Wenngleich die Gruppe immer wieder aggressiver Homo- und Transphobie bei Turnieren ausgesetzt ist, zeigt die Dokumentation, wie die Leidenschaft für den Fußball und der starke Zusammenhalt der Gemeinschaft den Einzelnen Mut und Lebensfreude geben.



**Wiesbaden, Caligari FilmBühne**  
**Dienstag, 16.04., 20:00 Uhr**  
Tuesday, 04/16, 8:00 pm  
**Im Anschluss: Gespräch mit Christian Rudolph – Projekt team out and proud (LSVD/DFB)**  
Followed by: Talk with Christian Rudolph – Project out and proud (LSVD/DFB)

EN The directors followed the LOTUS SPORTS CLUB, a young female football team in Cambodia, for five years. The team is coached by Pa Vann, a trans\* man, coach and father figure in one, who not only provides them with a home, but also teaches them practical skills that prepare them for a possible career. This is particularly important for the queer team members who have been rejected by their families. Although the group is repeatedly exposed to aggressive homophobia and transphobia at tournaments, the documentary shows how the passion for football and the strong cohesion of the community provide the individuals with courage and a joy for life.



## A PLACE OF OUR OWN

**Indien 2022.**

R: Ektara Collective.  
D: Manisha Soni, Muskan, Aakash Jamra. 88 Min.  
OmeU

DE Nach einer plötzlichen Wohnungskündigung begeben sich zwei Trans\*-Frauen im indischen Bhopal auf die Suche nach einem neuen Domizil. Selbstbewusst und kämpferisch machen sie sich auf einen schwierigen Weg. Einerseits müssen sie sich gegen Trans\*-phobie zur Wehr setzen, begegnen aber andererseits auch immer wieder Menschen, die sie unterstützen. So finden sie am Ende nicht nur eine neue Wohnung, sondern auch die starke Gemeinschaft einer Wahlfamilie. Ein Film, der die Diskriminierung von queeren und Trans\*-Personen aufzeigt, aber gleichzeitig deren mutige und positive Selbstermächtigung betont.

EN After suddenly being evicted from their flat, two trans\* women in Bhopal, India, set out in search of a new home. Self-confident and combative, they embark on a difficult journey. On the one hand, they have to defend themselves against trans\*-phobia, but on the other hand, they keep meeting people who support them. In the end, they not only find a new flat, but also the strong community of a chosen family. A film that shows the discrimination of queer and trans\* people, but at the same time emphasizes their courageous and positive self-empowerment.

**Frankfurt, Kino des DFF**  
**Dienstag, 19.03., 20:15 Uhr**  
Tuesday, 03/19, 8:15 pm  
**Im Anschluss: Gespräch mit den Trans\*-Aktivistinnen Julia Monro und Lilith Raza (LSVD Bundesverband Köln) und Pramila Chenchanna (DFF)**  
Followed by: Talk with Trans\* activists Julia Monro and Lilith Raza (LSVD Bundesverband Köln) and Pramila Chenchanna (DFF)

**Offenbach, Hafenkino**  
**Samstag, 04.05., 20:00 Uhr**  
Saturday, 05/04, 8:00 pm

# Begleitprogramm Accompanying program

**DE** Eine Besonderheit von Southern Lights ist die inhaltliche Beteiligung unserer Partner\*innen mit zusätzlichen Angeboten. Diese richten sich an alle Interessierten. Das Begleitprogramm bietet Veranstaltungen mit migrationspolitischen und vielfaltsorientierten Themen, die sowohl in der Filmbranche als auch gesamtgesellschaftlich diskutiert werden.

**Eintritt frei**

**EN** A special feature of Southern Lights is the participation of our partners with additional formats. The workshops are for everyone who is interested. The program offers events with diversity-oriented topics that need to be discussed in the film industry as well as in society as a whole.

**Free admission**

## Überblick Overview

---

### Frankfurt

#### PERFORMANCE

**Ali ATH –  
Rap aus Afghanistan**  
Ali ATH –  
Rap from Afghanistan

**Film, Gespräch und Performance  
auf Dari und Englisch, moderiert  
von Farnoush Muçlu (DFF)**  
Film, talk and performance  
in Dari and English, moderated by  
Farnoush Muçlu(DFF)

**Kino des DFF**  
**Freitag, 15.03., 22:00 Uhr**  
Friday, 03/15, 10:00 pm

#### WORKSHOP

**Empowerment  
und der Film MARYAM**  
Empowerment  
and the movie MARYAM

**Mit Dr. Carman Colinas,  
Verband binationaler Familien  
und Partnerschaften**  
With Dr Carman Colinas,  
Association of binational  
Families and Partnerships

**Seminarraum DFF**  
**Sonntag, 17.03., 15:00–17:00 Uhr**  
Sunday, 03/17, 3:00–5:00 pm

#### SPAZIERGANG

**Historische Filmclips  
und ein postkolonialer  
Stadtspaziergang**  
Historical Film clips and a  
postcolonial city walk

**Mit frankfurt postkolonial**  
With frankfurt postkolonial

**Kino des DFF**  
**Montag, 18.03., 18:00 Uhr**  
Monday, 03/18, 6:00 pm

### Wiesbaden

#### LESUNG UND TANZ

**Texte ohne Grenzen**  
Texts Without Borders

**Afghanische Lyrik (zweisprachig):  
Lesung, Gespräch und Atan-Tanz**  
Afghan poetry (bilingual): reading,  
talk and Atan dance

**Hilde-Müller-Haus, Wallufer-Pl. 2,  
65197 Wiesbaden**  
**Freitag, 12.04., 17:00–19:00 Uhr**  
Friday, 04/12, 5:00–7:00 pm

### Dietzenbach

#### WORKSHOP

**Migration, Kunst und Protest**  
Migration, Art and Protest

**Mit Künstlerin und Menschen-  
rechtsaktivistin Sara Nabil**  
With artist and human rights  
activist Sara Nabil

**Mainkino D, Seminarraum 5**  
**Sonntag, 28.04, 14:00–18:00 Uhr**  
Sunday, 04/28, 2:00–6:00 pm

### Offenbach

#### WORKSHOP

**Afrobeats – Tanz-Workshop**  
Afrobeats – Dance Workshop

**Mit Jniifa – Jennifer Owusu  
(Choreografin und Tänzerin)**  
With Jniifa – Jennifer Owusu  
(Choreographer and dancer)

**Hafenkino Offenbach**  
**Samstag, 04.05., 17:30–19:30 Uhr**  
Saturday, 05/04, 5:30–7:30 pm



## Begleitprogramm Frankfurt



### Ali ATH – Rap aus Afghanistan

### Ali ATH – Rap from Afghanistan

**Film, Gespräch und Performance auf Dari und Englisch, moderiert von Farnoush Muçlu (DFF)**  
Film, talk and performance in Dari and English, moderated by Farnoush Muçlu (DFF)

**Anmeldung/registration:**  
events@dff.film

**Kino des DFF**  
Freitag, 15.03., 22:00 Uhr  
Friday, 03/15, 10:00 pm

### Empowerment- Workshop zum Film MARYAM Empowerment workshop on the movie MARYAM PAGI KE MALAM

**Anmeldung/registration:**  
jerke@dff.film

**Maximale Personenzahl:  
18 Frauen**  
Maximum number of People:  
18 Women

**Referentin/Speaker:**  
Dr. Carman Colinas,  
Verband binationaler Familien  
und Partnerschaften

**Seminarraum im DFF**  
Sonntag, 17.03., 15:00–17:00 Uhr  
Sunday, 03/17, 3:00–5:00 pm

DE Multitalent Ali ATH begann 2009 seine Karriere als Rapper in Afghanistan. Inzwischen hat er mehr als 60 Stücke produziert und mit mehr als 20 verschiedenen HipHop- und Rap-Künstler\*innen gearbeitet. Seit 2011 veröffentlichte er mit großem Erfolg zahlreiche eigene Rap-Songs. Daneben führt er eine eigene Video-produktionsfirma namens Black Films. Zurzeit arbeitet er an einer Dokumentation über Rap in Afghanistan.

Seit seiner Flucht lebt Ali in Deutschland und stellt nun im DFF seine musikalischen und filmischen Arbeiten im Gespräch, mit Filmclips und einer Live-Performance vor. Die Rap-Performance wird auf Dari sein, die Texte werden im Original und in englischer Übersetzung auf eine Leinwand projiziert.

EN Multi-talented Ali ATH began his career as a rapper in Afghanistan in 2009. He has since produced more than 60 tracks and worked with more than 20 different hip-hop and rap artists. Since 2011, he has released numerous rap songs of his own with great success. He also runs his own video production company called Black Films. He is currently working on a documentary about rap in Afghanistan.

Ali has been living in Germany since his escape and is now presenting his musical and cinematic work at DFF in a talk, with film clips and a live performance. The rap performance will be in Dari, the lyrics will be projected onto a screen in the original language and in English translation.



DE MARYAM PAGI KE MALAM (Malaysia 2023, R: Badrul Hisham Ismail), der am Samstag, 16. März, um 17 Uhr im Kino des DFF zu sehen ist, setzt sich kritisch mit Themen wie Sexismus und seiner Verbindung mit Rassismus, Klassismus oder Ageismus auseinander. Der Workshop will im gemein-

samen Austausch das Zusammenwirken dieser verschiedenen herabwürdigenden Denkweisen diskutieren: Thema ist der weibliche Körper als Ort, an dem Herrschaft über Frauen ausgehandelt wird: Wie wirken sich die verschiedenen Zuschreibungen, die festlegen wollen, wie Frauen in welchem Alter und mit wem ihre Sexualität ausleben dürfen, auf das Leben von Frauen aus?

EN MARYAM PAGI KE MALAM (Malaysia 2023, dir: Badrul Hisham Ismail), which will be shown on Saturday, March 16, at 5 pm at the DFF cinema, takes a critical look at topics such as sexism and its connection with racism, classism and ageism. The workshop aims to discuss the interaction of these different degrading ways of thinking in a joint exchange: The topic is the female body as a place where domination over women is negotiated: How do the various attributions that seek to determine how women are allowed to live out their sexuality, at what age and with whom, affect women's lives?

## Begleitprogramm Frankfurt



### Historische Filmclips und ein postkolonia- ler Stadtspaziergang Historical film clips and a postcolonial city walk

In Kooperation mit/  
in cooperation with:  
frankfurt postkolonial

Kino des DFF  
Montag, 18.03., 18:00 Uhr  
Monday, 03/18, 6:00 pm

DE In kurzen Clips aus deutschen Dokumentarfilmen von 1928 und 1952 sowie aus dem deutschen Spielfilm TOXI (BRD 1952, R: Robert Adolf Stemmler) wird der paternalistische und koloniale Blick Deutschlands auf afrikanische Länder deutlich, die in einer Einführung von Lou Burkart (Projektbetreuung von Filmrestaurierungen im DFF) kontextualisiert wird, eine Aufgabe, der sich das DFF-Filmarchiv täglich stellt.

Im Anschluss geht es unter Leitung von frankfurt postkolonial mit Mirjam Tutzer und Jordan Awori auf einen **Stadtspaziergang**, bei dem die koloniale Vergangenheit Frankfurts und deren Auswirkungen bis heute beleuchtet werden. **frankfurt postkolonial** setzt sich seit 2010 kritisch mit den Folgen der kolonialen Vergangenheit in Frankfurt am Main auseinander und thematisiert diese im aktuellen Kontext. Seit 2011 werden Stadtrundgänge angeboten und die Inhalte kontinuierlich erweitert und ergänzt.

EN In short clips from German documentaries from 1928 and 1952 as well as from the German feature film TOXI (FRG 1952, dir: Robert Adolf Stemmler), Germany's paternalistic and colonial view of African countries becomes clear, which will be contextualized in an introduction by Lou Burkart (project supervisor of film restorations at the DFF), a task that the DFF film archive takes on every day.

This will be followed by a **city walk** led by frankfurt postkolonial with Mirjam Tutzer and Jordan Awori, which will shed light on Frankfurt's colonial past and its effects to this day. **frankfurt postkolonial** has been critically examining the consequences of Frankfurt am Main's colonial past since 2010 and addressing these in a contemporary context. Since 2011, city tours have been offered and the content has been continuously expanded and supplemented.

## Begleitprogramm Wiesbaden

### Texte ohne Grenzen Texts without borders

Afghanischer Lyrikabend (zwei-  
sprachig) mit szenischer Lesung,  
Gespräch, Musik und Atan-Tanz  
Afghan poetry evening (bilingual)  
with staged reading, talk, music and  
Atan dance

Mit /with: Talia Schekeb,  
Najiba Sharifi und Fatiha Shams  
In Kooperation mit/  
in cooperation with:  
Frauenwelten – kultursensible  
psychosoziale Frauengesundheit  
e.V. und der Stadt Wiesbaden

Hilde-Müller-Haus,  
Wallufer-Platz 2, 65197 Wiesbaden  
Freitag, 12.04., 17:00–19:00 Uhr  
Friday, 04/12, 5:00–7:00 pm

DE Die afghanische Literatur blickt auf eine lange lyrische Tradition zurück und ist aktuell natürlich auch von der aktuellen politischen Situation beeinflusst. Als Förderer des Projektes stellte das 360°-Team des DFF die Frage nach der Sichtbarkeit afghanischer Perspektiven in Deutschland und initiierte die Kooperation mit Zakia Roohani vom Verein Frauenwelten in Wiesbaden. Auf der Lesung stellen drei Dichterinnen aus der Rhein-Main-Region ihr Werk vor: Talia Schekeb, Najiba Sharifi und Fatiha Shams präsentieren ihre Texte auf Dari, Aglaja Beyes übernimmt die Lesung der von Sima Farid ins Deutsche übersetzten Texte. Die Gedichte geben Einblicke in das Leben und die Gedankenwelt dieser Frauen vor und nach der Machtübernahme der Taliban.

EN Afghan literature looks back on a long lyrical tradition and is of course also influenced by the current political situation. As a sponsor of the project, the 360° team of the DFF posed the question of the visibility of Afghan perspectives in Germany and initiated the cooperation with Zakia Roohani from the Frauenwelten association in Wiesbaden. At the reading, three female poets from the Rhine-Main region will present their work: Talia Schekeb, Najiba Sharifi and Fatiha Shams will present their texts in Dari, while Aglaja Beyes will read the texts translated into German by Sima Farid. The poems provide insights into the lives and thoughts of these women before and after the Taliban took power.

## Begleitprogramm Dietzenbach



WORKSHOP

### Migration, Kunst und Protest Migration, art and protest

**Mit/with:** Sara Nabil  
(Künstlerin und Menschenrechts-  
aktivistin/Artist and human rights  
activist)

**Anmeldung/registration:**  
jerke@dff.film  
max. 25 Personen/participants

Mainkino D, Seminarraum 5  
Sonntag, 28.04, 14-18 Uhr  
Sunday, 04/28, 2:00-6:00 pm

DE In einer Welt, die von zunehmenden Spaltungen und Fremdenfeindlichkeit geprägt ist, bieten Kunstproteste ein kraftvolles Gegennarrativ, dass an die gemeinsame Verantwortung erinnert: die Rechte und die Würde von Menschen, und insbesondere die von Frauen, zu schützen. Indem die Kunst die Frauen stärkt, ihre Stimmen zu Gehör bringt und Unterdrückungssysteme verdeutlicht, wird sie nicht nur zu einer Form des Protests, sondern auch zu einem Katalysator für Solidarität und Transformation. In diesem Workshop behandelt die Künstlerin und Menschenrechtsaktivistin Sara Nabil diese Themen und nimmt die Geschichten von Frauen mit Migrations- und Fluchterfahrung in den Fokus. Sie lädt die Teilnehmerinnen dazu ein, ihre Erfahrungen miteinander zu teilen und in einer künstlerischen Performance abschließend zum Ausdruck zu bringen.

**Dieser Workshop richtet sich nur an Frauen mit Migrationserfahrung.**

EN In a world that is increasingly characterized by division and xenophobia, art protests offer a powerful counter-narrative that reminds us of our shared responsibility: to protect the rights and dignity of people, especially women. By empowering women, making their voices heard and highlighting systems of oppression, art becomes not only a form of protest, but also a catalyst for solidarity and transformation. In this workshop, artist and human rights activist Sara Nabil will address these issues and focus on the stories of women who have migrated. She invites the participants to share their experiences with each other and express them in an artistic performance.

**This workshop is only aimed at women with migration experience.**

## Begleitprogramm Offenbach



© Sinah Osmer

### Afrobeats – Tanz-Workshop Afrobeats – Dance workshop

**Mit/with:** Jniifa – Jennifer Owusu  
(Choreografin, Tänzerin, Schau-  
spielerin und Dun-Dun-Trommlerin/  
Choreographer, dancer, actor and  
Dun-Dun drummer)

Hafenkino Offenbach  
Samstag, 4. Mai, 17:30-19:30 Uhr  
Saturday, 05/04, 5:30-7:30 pm

DE Empowerment durch Tanz: Workshopleiterin Jnifa sieht im Tanz ein Mittel, zu sich selbst zu finden und sich auszudrücken. In ihren Choreographien vereint sie moderne Tanzstile aus Ghana und Nigeria wie Azonto, Shaku, Zanku und viele weitere. Unter dem Titel „Afrobeats“ entsteht eine Umgebung, in der/die Teilnehmer\*innen lernen, Spaß haben, sich frei bewegen und ausdrücken können: Die Tanzfläche ist ein Ort, an dem sich niemand verstellen muss oder wegen des Aussehens verurteilt wird, ein Ort, an dem die eigenen Gefühle in Bewegung übersetzt werden, ein Ort, den man mit einem Lächeln verlässt: a place of our own.

**Für den Workshop ist keine Anmeldung notwendig.**

EN Empowerment through dance: workshop leader Jnifa sees dance as a means of finding oneself and expressing oneself. In her choreographies, she combines modern dance styles from Ghana and Nigeria such as Azonto, Shaku, Zanku and many more. "Afrobeats" will create an environment in which participants can learn, have fun, move freely and express themselves: The dance floor is a place where no one has to pretend or is judged because of their appearance, a place where their own feelings are translated into movement, a place where you leave with a smile: a place of our own.

**No registration is required.**

# Southern Lights on Tour Programm

## Kino des DFF, Frankfurt

**FR, 15.03. FRI, 03/15**

**16:45 Uhr 4:45 pm**

**BETWEEN THE RAINS**

Kenia 2023. R: Andrew Harrison Brown, Moses Thuraniira, Suaheli. 82 Min. OmeU

**18:30 Uhr 6:30 pm**

**INSIDE KABUL**

Frankreich/Dänemark 2023. R: Caroline Gillet, Denis Walgenwitz. 30 Min. engl. OF

**FREMONT**

USA 2023. R: Babak Jalali. D: Anaita Wali Zada, Jeremy Allen White. 91 Min. OmU  
mit Gespräch/with talk

**21:45 Uhr 9:45 pm**

**MANUELA**

Argentinien 2022. R: Clara Cullen. D: Barbara Lombardo, Alma Farago, Sophie Buhai. 70 Min. OmeU

**22:00 Uhr 10:00 pm**

**Ali ATH – Rap aus Afghanistan**

**Ali ATH – Rap from Afghanistan**

Film, Gespräch und Performance/  
Film, Talk and performance

**SA, 16.03. SAT, 03/16**

**14:00 Uhr 2:00 pm**

**LEONOR WILL NEVER DIE**

mit Gespräch/with talk

Philippinen 2022. R: Martika Ramirez Escobar. D: Sheila Francisco. 99 Min. OmeU

**17:00 Uhr 5:00 pm**

**MARYAM PAGI KE MALAM MARYAM**

mit Gespräch/with talk

Malaysia 2023. R: Badrul Hisham Ismail, D: Sofia Jane, Omar Abdullah. 103 Min. OmeU

**20:00 Uhr 8:00 pm**

**752 IS NOT A NUMBER**

mit Gespräch/with talk

Kanada 2023. R: Babak Payami. D: Hamed Esmailion. 98 Min. engl. OF

**SO, 17.03. SUN, 03/17**

Seminarraum DFF / Workshop

**15:00–17:00 Uhr 3:00–5:00 pm**

**Empowerment und der Film MARYAM**

**Empowerment and the movie MARYAM**

**SO, 17.03. SUN, 03/17**

**15:00 Uhr 3:00 pm**

**PILEH O PARVANEH**

**KOKON UND SCHMETTERLING**

Iran 2020. R: Mohammad Salehinezhad. D: Saleh Malek Tabar, Mehri Al Agha. 77 Min. OV (dt. eingesprochen)

**17:00 Uhr 5:00 pm**

**TOPOS MOLES**

mit Gespräch/with talk

Kolumbien 2021. R: Carlos Zapata. D: Isaac Rodríguez, Dayana Vargas, José Vargas. 115 Min. OmeU

**20:15 Uhr 8:15 pm**

**UNDER THE HANGING TREE**

mit Gespräch/with talk

Namibia 2023. R: Perivi Katjavivi. D: Girley Jazama, David Ndjavera, Roya Diehl. 90 Min. engl. OF

**MO, 18.03. MON, 03/18**

**17:00 Uhr 5:00 pm**

**FOGAREU**

mit Gespräch/with talk

Brasilien/Frankreich 2022. R: Flávia Neves. D: Bárbara Colen, Nena Inoue. 100 Min. OmeU

**18:00 Uhr 6:00 pm**

**Historische Filmclips und ein postkolonialer**

**Spaziergang**

Historical film clips and a postcolonial city walk

**20:15 Uhr 8:15 pm**

**Queerfeministisches Kurzfilmprogramm**

**Queerfeminist short film program**

**CAMINO DE LAVA, IFÉ, UNDER THE RAINBOW**

**DI, 19.03. TUE, 03/19**

**15:00 Uhr 3:00 pm**

**LE BLEU DU CAFTAN DAS BLAU DES KAFTANS**

Frankreich/Marokko/Belgien 2022.

R: Maryam Touzani. D: Lubna Azabal, Saleh Bakri, Ayoub Missioui. 118 Min. OmU

**17:30 Uhr 5:30 pm**

**LOTUS SPORTS CLUB**

mit Gespräch/with talk

Kambodscha 2023. R: Tom Cognese, Vanna Hem. 71 Min. OmU

**20:15 Uhr 8:15 pm**

**A PLACE OF OUR OWN**

mit Gespräch/with talk

Indien 2022. R: Ektara Collective. D: Manisha Soni, Muskan, Aakash Jamra. 88 Min. OmeU



# Southern Lights on Tour Program

## Hilde-Müller-Haus, Wiesbaden

**FR, 12.04. FRI, 04/12**

**17:00 Uhr 5:00 pm**

**Texte ohne Grenzen**

**Texts without borders**

Lesung mit afghanischen Lyrikerinnen

(zweisprachig)/Afghan poetry evening (bilingual)

## Caligari FilmBühne, Wiesbaden

**MO, 15.04. MON, 04/15**

**20:00 Uhr 8:00 pm**

**INSIDE KABUL**

Frankreich/Dänemark 2023. R: Caroline Gillet, Denis Walgenwitz. 30 Min. engl. OF

**FREMONT**

USA 2023. R: Babak Jalali. D: Anaita Wali Zada, Jeremy Allen White. 91 Min. OmU

**mit Gespräch/with talk**

**DI, 16.04. TUE, 04/16**

**20:00 Uhr 8:00 pm**

**LOTUS SPORTS CLUB**

**mit Gespräch/with talk**

Kambodscha 2023. R: Tom Colognese,

Vanna Hem. 71 Min. OmU

## Main Kino D, Dietzenbach

**SA, 27.04. SAT, 04/27**

**19:30 Uhr 7:30 pm**

**INSIDE KABUL**

Frankreich/Dänemark 2023. R: Caroline Gillet, Denis Walgenwitz. 30 Min. engl. OF

**FREMONT**

USA 2023. R: Babak Jalali. D: Anaita Wali Zada, Jeremy Allen White. 91 Min. OmU

**mit Gespräch/with talk**

**SO, 28.04. SUN, 04/28**

**14:00 Uhr 2:00 pm**

**Migration, Kunst und Protest**

**Migration, art and protest**

Mit Künstlerin und Menschenrechtsaktivistin/

With artist and human rights activist Sara Nabil

**19:30 Uhr 7:30 pm**

**FOGAREU**

Brasilien/Frankreich 2022. R: Flávia Neves.

D: Bárbara Colen, Nena Inoue, Eucir de Souza,

Fernanda Vianna. 100 Min. OmeU

## Hafenkino, Offenbach

**SA, 04.05. SAT, 05/04**

**17:00 Uhr 5:00 pm**

**Afrobeats – Tanz-Workshop**

**Afrobeats – Dance Workshop**

Mit/With Jniifa – Jennifer Owusu

**20:00 Uhr 8:00 pm**

**A PLACE OF OUR OWN**

Indien 2022. R: Ektara Collective.

D: Manisha Soni, Muskan, Aakash Jamra.

88 Min. OmeU

**SO, 05.05. SUN, 05/05**

**20:00 Uhr 8:00 pm**

**TOPOS MOLES**

**mit Gespräch/with talk**

Kolumbien 2021. R: Carlos Zapata.

D: Isaac Rodríguez, Dayana Vargas, José Vargas.

115 Min. OmeU

## Kulturforum, Hanau

**MI, 22.05. WED, 05/22**

**18:30 Uhr 6:30 pm**

**BETWEEN THE RAINS**

**mit Gespräch/with talk**

Kenia 2023. R: Andrew Harrison Brown,

Moses Thurania, Suaheli. 82 Min. OmeU

**DO, 23.05. THU, 05/23**

**18:30 Uhr 6:30 pm**

**FREMONT**

USA 2023. R: Babak Jalali.

D: Anaita Wali Zada, Jeremy Allen White.

91 Min. OmU

# Eintrittspreise und Tickets

## Admission fees and tickets

### Kino des DFF, Frankfurt

**Kinoticket:** 8,- Euro

**Southern Lights on Tour Festivalpass:** 16,- Euro für 4 Filme  
(erhältlich an der DFF-Kinokasse ab 14.03.24)

Schüler\*innen, Studierende, Auszubildende, Erwerbslose  
(Die Ermäßigung gilt nicht für Studierende der Universität des  
3. Lebensalters U3L.): 6,- Euro

Vorschulkinder, Mitglieder der Freunde des DFF, Menschen  
mit Schwerbehinderung, Inhaber\*innen eines Frankfurt-Passes  
oder einer Kinocard: 4,- Euro

**Kinocard:** Jahresbeitrag 40,- Euro / ermäßigt 20,- Euro  
(Ticket: je 4,- Euro)

**Kinderkino für Kinder und begleitende Erwachsene:** 4,- Euro

**Geflüchtete Menschen und Mitglieder des Patrons Circle:**  
Eintritt frei

**Telefonische Reservierung:** 069 / 961 220 – 220

Die Reservierung eines Rollstuhlplatzes im Kino erfolgt ausschließlich  
telefonisch.

**Onlinetickets:** [www.dff.film](http://www.dff.film)

### FilmBühne Caligari, Wiesbaden

8,- Euro / ermäßigt 7,- Euro

**Ermäßigung:** Schüler\*innen, Studierende, Auszubildende, Freiwilligen-  
dienstleistende, Menschen ab 65, Schwerbehinderte sowie Inhabende  
der Ehrenamts-Danke!-Karte Wiesbaden, Wiesbaden-Tourist-Card,  
Wiesbadener Freizeitkarte oder der Juleica-Card erhalten mit einem  
entsprechenden Nachweis einen ermäßigten Eintritt.

**Onlinetickets:** [www.wiesbaden.de](http://www.wiesbaden.de)

### Hafenkino im Hafen 2

8,- Euro / ermäßigt 6,- Euro  
[www.hafen2.net](http://www.hafen2.net)

### Kulturforum, Hanau

Freier Eintritt

### Main Kino D, Dietzenbach

Freier Eintritt

# Termine und Spielstätten

## Events and Venues

### Frankfurt

15. – 19.3.2024

Kino des DFF

Schaumainkai 41

60596 Frankfurt

[www.dff.film](http://www.dff.film)

### Dietzenbach

27. + 28.4.2024

Main Kino D

Europaplatz 3

63128 Dietzenbach

[www.dietzenbach.de](http://www.dietzenbach.de)

### Hanau

22. + 23.5.2024

Kulturforum Hanau

Am Freiheitsplatz 18

63450 Hanau

[www.kulturforum-hanau.de](http://www.kulturforum-hanau.de)

### Wiesbaden

15. + 16.4.2024

Caligari FilmBühne

Marktplatz 9

65183 Wiesbaden

[www.wiesbaden.de](http://www.wiesbaden.de)

### Offenbach

4. + 5.5.2024

Hafenkino

Nordring 129

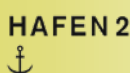
63067 Offenbach

[www.hafen2.net](http://www.hafen2.net)

Wir danken: We thank:



Partner: Partners:



Hotelpartner:



Für die Filmvermittlungsarbeit in Hanau und Wiesbaden danken wir der Journalistin Marta Moneva.

DFF – Deutsches Filminstitut & Filmmuseum e.V.  
Schaumainkai 41  
60596 Frankfurt am Main  
Tel: +49 69 / 961 220 220  
[www.dff.film](http://www.dff.film)



EIN PROJEKT DES

**DFF**

DEUTSCHES  
FILMINSTITUT  
FILMMUSEUM

Onlinetickets  
im Kino des DFF:

